

Ohlasy na publikačnú činnosť

Prešovská univerzita v Prešove
Filozofická fakulta
Inštitút ukrajinistiky

PhDr. Adriana Amir, PhD.

- 1** Lingvistické špecifiká ukrajinskej prózy začiatku 20. storočia [elektronický dokument] / Adriana Amir; Recenzenti Ľubica Babotová, Jarmila Opalková. - 1. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2014. - 129 s. - Popis urobený 1.12.2014. - ISBN 978-80-555-1059-0.
Plný text: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Amir1>
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=285879>
- [3] 2016. ANDRIČÍK, M., SEDLÁKOVÁ, M. K problematike prekladu dialektov. In *Studia Slovakistica. Vypusk 16 = Studia Slovakistica. Číslo 16 : Slovenská mova i literatura v dzerkali perekladu = Slovenský jazyk a literatúra v zrkadle prekladu*. Užhorod : Užhorodskij nacional'nyj universytet, 2016, s. 16. ISBN 978-617-531-152-3.
- [3] 2022. SKAB, M., SKAB, M. Zagaľnomovne, regional'ne ta individual'ne u zvernenomu movlenni novel Vasilja Stefanika. In *Slowem przenikanie : szkice o jezyku i kulturze [online]*. Kraków : Wydawnictwo "Scriptum", 2022 [cit. 2022-11-28], s. 348. ISBN 978-83-66812-93-2. Dostupný na internete
<<https://www.wydawnictwoscriptum.pl/pobierz-w4wai7qch255h2r049-225.html>>
- [4] 2022. DADAJOVÁ, Veronika. Preklad vlastných podstatných mien v súčasnej ukrajinskej próze do slovenčiny. In *Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch [online]*. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2022 [cit. 2023-01-10], s. 290. ISBN 978-80-555-2981-3. Dostupný na internete
<<https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Pakhomova2>>
- [4] 2022. KUZ, Halyna. Ukrajinska ta slovacka frazeolohija z onomastyčnym komponentom: problemy perekladu. In *Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch*. 1. vyd. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2022, s. 267. ISBN 978-80-555-2978-3.
- [4] 2022. PAKHOMOVA, Svitlana. Vidtvorenňa slovackych ojkonimiv v ukrajinskij movi: problemy ta šľachy vyrišenňa. In *Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch*. 1. vyd. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2022, s. 58. ISBN 978-80-555-2978-3.
- [3] 2023. KESSELOVÁ, Jana. Teraz je nám dobre, pretože sa nám dobre rozpráva. In *Opera Slavica : slavistické rozhledy*, ISSN 1211-7676. 2023, roč. 33, č. 1, s. 64.
- [3] 2024. KUZ, Halyna. Sposoby predstavlenňa linhvokulturolohičnoji informaciji u frazeolohičnych slovnykach (na materialy onomastyčnoji frazeolohiji). In *Studia Slavica*, ISSN 1803-5663. 2024, roč. 28, č. 1, s. 111.
- 2** Ukrajinsko-slovenské literárne kontakty : jazyk, kultúra, preklad [elektronický dokument] / Adriana Amir; Recenzenti Ľubica Babotová, Jozef Sipko. - 2. rozš. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2017. - 81 s. - Popis urobený 24.4.2017. - ISBN 978-80-555-1768-1.
Plný text: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Amir3>
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=277941>

- [4] 2018. KREDÁTUSOVÁ, Jarmila. Slovensko-ukrajinský a ukrajinsko-slovenský preklad na Slovensku po roku 1945 do súčasnosti. In *Ukrajinský jazyk a kultúra v umeleckom a odbornom preklade v stredoeurópskom priestore*. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2018, s. 22. ISBN 978-80-555-1997-5.
- [3] 2019. HUČKOVÁ, Dana. Slovacki pohľady na Ukrajinu (1880 – 1914 rr.). In *Slovo i čas : nauково-тероретичний журнал*, ISSN 0236-1477. 2019, no. 4, s. 62.
- [2] 2020. BOROŇ, Oleksandr. Typologické paralely a rozdiely medzi poéziou Tarasa Ševčenka a slovenskými romantikmi (Samo Chalupka, Andrej Sládkovič, Janko Kráľ, Ján Botto). In *Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu*, ISSN 0037-6973. 2020, roč. 67, č. 2, s. 103.
- [3] 2020. ZAGORAK, Andrej. Osobnosti prevodu evrejskich realij v chudožestvennom tekste. In *Filologičeskij aspekt : meždunarodnyj naučno-praktičeskij žurnal*, ISSN 2412-8953. 2020, no. 10 (66), s. 78.
- [3] 2022. HUŤKOVÁ, Anita. Esterházy műveinek szlovák és cseh fordítás lingvokulturémák szemszögéből. In *Külörszági könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról [online]*. Budapest : Reciti, 2022 [cit. 2023-02-06], s. 206, 210. ISBN 978-615-6255-60-0. Dostupný na internete <https://www.reciti.hu/wp-content/uploads/Esterhazy_vn.pdf>
- [3] 2023. KESSELOVÁ, Jana. Teraz je nám dobre, pretože sa nám dobre rozpráva. In *Opera Slavica : slavistické rozhledy*, ISSN 1211-7676. 2023, roč. 33, č. 1, s. 64.
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 49. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 3 Sučasná ukrajinska literatura. Postmoderný period kinec XX – počatok XXI stoliťa [print] / Adriana Amir, Veronika Dadažova. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta, 2018. - 197 s. - ISBN 978-80-555-2091-9.
[AMIR, Adriana (85%) - DADAŽOVÁ, Veronika (15%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=100129>
- [5] 2019. KUZ, Halyna. Sučasná ukrajinska literatura: postmoderný period (kinec XX - počatok XXI st.). In Svitlana Pachomova, I.V. Sabadoš, O.L. Palamarčuk: *Súčasná slavistika na Ukrajine a v Európe : print*. 1. vyd. Užhorod : Užgorodskij nacionalnij universitet, 2019, s. 278-279. ISBN 978-966-8946-92-9; 978-617-531-210-0.
- [3] 2019. DADAŽOVÁ, Veronika. Preklad ukrajinskej postmoderny. In Svitlana Pachomova, I.V. Sabadoš, O.L. Palamarčuk: *Súčasná slavistika na Ukrajine a v Európe : print*. 1. vyd. Užhorod : Užgorodskij nacional'nyj universytet, 2019, s. 39-48. ISBN 978-966-8946-92-9; 978-617-531-210-0.
- [5] 2021. SHMIHER, Taras. Prjašivskij pohľad na súčasne ukrajinske pysmenstvo. In *Korean journal of Ukrainian studies [online]*, ISSN 2765-1673. 2021, roč. 2, s. 101-103. Dostupný na internete <https://www.koreanjournalofukrainianstudies.com/_files/ugd/058c61_05fe3dde18354ef78012540d93e16561.pdf>
- [3] 2023. KESSELOVÁ, Jana. Teraz je nám dobre, pretože sa nám dobre rozpráva. In *Opera Slavica : slavistické rozhledy*, ISSN 1211-7676. 2023, roč. 33, č. 1, s. 64.

- 4 Slovensko - ukrajinský umelecký preklad v zrkadlení polstoročia [elektronický dokument] / Adriana Amir.
In: Jazyk a kultúra [elektronický dokument] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity. - ISSN 1338-1148. - Roč. 2, č. 6 (2011), s. 1-5. - Popis urobený dňa 27.9.2011.
Plný text: http://www.ff.unipo.sk/jak/6_2011/amir.pdf
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=696702>
- [4] 2018. KREDÁTUSOVÁ, Jarmila. Slovensko-ukrajinský a ukrajinsko-slovenský preklad na Slovensku po r. 1945 do súčasnosti. In *Ukrajinský jazyk a kultúra v umeleckom a odbornom preklade v stredoeurópskom priestore*. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2018, s. 22. ISBN 978-80-555-1997-5.
- 5 Interkultúrny aspekt prekladu. Preklad umeleckej literatúry v slovensko-ukrajinskom kontexte [print] / aut. Adriana Amir.
In: Slovenčina ako cudzí jazyk v škole [print] / zost. Jana Kesselová, rec. Zoriana Hiletska, rec. Oksana Humenna. - Užhorod : Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši, 2021. - ISBN 978-617-531-236-0. - S. 175-183.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=435554>
- [4] 2022. KUZ, Halyna. Ukrajinska ta slovačka frazeolohija z onomastyčnym komponentom: problemy perekladu. In *Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch*. 1. vyd. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2022, s. 251, 267. ISBN 978-80-555-2978-3.
- [4] 2023. SLIVKOVÁ, Ivana. Odborný preklad ako súčasť jazykového vzdelávania: tematika kultúry v cestovnom ruchu vo výučbe slovenského jazyka ako cudzieho. In *Jazyk a manažment : ročenka Katedry interkultúrnej komunikácie FMEO PU [online]*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2023 [cit. 2024-02-12], s. 78. ISBN 978-80-555-3204-2. Dostupný na internete <<http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Dancisinova8>>
- [4] 2024. KUZ, Halyna. *Studijj z prykladnoji frazeolohiji: linhvodydaktyka, navčal'na frazeohrafija, kontrastyvna frazeolohija [online]*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024 [cit.2024-11-30], s. 138, 164, 176. ISBN 978-80-555-3343-8.
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filosofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 49. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 6 Stan súčasného perekladoznavstva u Slovaččyni [print] / aut. Adriana Amir, aut. Taras Šmiher. In: Inozemna filolohija [print] / zost. [bez zostavovateľa]. - Ľvov : Ľvivskij nacional'nyj universitet imeni Ivana Franka, 2021. - ISSN 0320-2372. - S. 48-58.
[AMIR, Adriana (50%) - ŠMIHER, Taras (50%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=453070>
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filosofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.

- 7 Vijskova terminologija u slovackomu perekladi romanu Vasyľa Škl'ara "Čornyj voron" [print] / A. Amir.
In: Studia Slovakistica [print] / zost. Svitlana Pachomovová, zost. Jaroslav Džoganík, rec. I.V. Sabadoš, rec. O.L. Palamarčuk. - Užhorod : Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši, 2018. - ISBN 978-966-8946-92-9. - S. 48-55.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=110935>
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 49. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 8 Slovenská a ukrajinská literatúra v kontaktoch a súvislostiach : (retrospektíva, metodologické problémy, aktuálny stav) [print] / aut. Adriana Amir.
In: Slovánske medziliterárne kontakty v stredoeurópskom kultúrnom priestore [print] : (slovensko-ukrajinské, slovensko-bieloruské, slovensko-poľské, slovensko-české) / zost. Mária Čižmárová, rec. Ľubica Babotová, rec. Lajos Pálfalvi. - Prešov : Filozofická fakulta, 2020. - ISBN 978-80-555-2521-1. - S. 10-31.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=210103>
- [6] 2021. OBERTO VÁ, Zuzana. Čižmárová, Mária, ed.: Slovánske medziliterárne kontakty v stredoeurópskom kultúrnom priestore. In *Slovenská literatúra : print, elektronický dokument*, ISSN 0037-6973. 2021, Roč. 68, č. 4, s. 472-477. SCO ; ESCI ; WOS CC. Dostupný na internete <<https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000731834900011>>
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 9 Ukrajina od Hryhorija Skovorodu po Ivana Franka. Hľadanie identity v podmienkach spoločensko-politického útlaku [print] / aut. Adriana Amir.
In: Transformácie národných literatúr a kultúr v stredoeurópskom kontexte (1780-1890) [print] : zborník príspevkov z medzinárodného vedeckého seminára / zost. Marek Mitka, zost. Ivana Slivková, rec. Lajos Pálfalvi, rec. Ján Gavura. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2019. - ISBN 978-80-555-2246-3. - S. 7-24.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=159363>
- [4] 2024. KÁŠA, Peter. *Prieniky a súvislosti literatúr v strednej Európe*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 114. ISBN 978-80-555-3301-8.
- [4] 2023. KÁŠA, Peter. Koncepty a obrazy strednej Európy v súradniciach osvietenskej a romantickej literatúry a kultúry. In *Stredná Európa v premenách času : štúdie k sociálnym dejinám*. 1. vyd. Bratislava : Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2023, s. 159. ISBN 978-80-224-2031-0.

- 10** Jazyk ako jav koncepčný, zďaleka nie náhodný. Poznámky k slovenskému prekladu Čierneho havrana [print] / Adriana Amir.
In: Ukrajinský jazyk a kultúra v umeleckom a odbornom preklade v stredoeurópskom priestore [print] : zborník príspevkov z medzinárodného vedeckého seminára, ktorý sa konal dňa 27. 9. 2017 na Katedre ukrajinistiky Inštitútu ukrajinistiky a stredoeurópskych štúdií Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity / zost. Jarmila Kredátusová, rec. Oľga Maďar, rec. Tereza Chlaňová. - Prešov : Filozofická fakulta, 2018. - ISBN 978-80-555-1997-5. - S. 110-121.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=56705>
- [5] 2018. SMIHER, Taras. Ukrainian translation workshop in Priashiv. Ukrajinský jazyk a kultúra v umeleckom a odbornom preklade v stredoeurópskom priestore: Zborník príspevkov z medzinárodného vedeckého seminára, ktorý sa konal dňa 27.9.2017 na Katedre ukrajinistiky Inštitútu ukrajinistiky a stredoeurópskych štúdií Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity. Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Jarmila Kredátusová, Ed. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2018. 216 s. (Opera Translatologica; 6/2018). In *East European Journal of Psycholinguistics : print, elektronický dokument*, ISSN 2312-3265; 2313-2116. 2018, Roč. 5, č. 2, s. 118-120. Dostupný na internete <<https://zenodo.org/record/2583730#.XZW1lqj7SUK>>
- [5] 2018. ROMAŇUK, Julija, VOŽŇUK, Julija. Perekład jak obraz Ukrainy v slovianskomu sviti. In *Ukrainska Mova : print*, ISSN 1682-3540. 2018, Roč. 67, č. 3, s. 120-123.
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistiky Filozofického fakultetu Priešivského universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 11** K českému a slovenskému prekladu reálií v diele M. Kocjubynského Tíne zabudnutých predkov / Adriana Amir.
In: Preklad a tlmočenie 9 : kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011. - ISBN 978-80-557-0153-0. - S. 127-137.
[AMIR, Adriana]
- [4] 2024. KUZ, Halyna. *Studiji z prykladnoji frazeolohiji: linhvodydaktyka, navčalna frazeohrafija, kontrastyvna frazeolohija [online]*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024 [cit.2024-11-30], s. 138, 164, 176, 194, 196. ISBN 978-80-555-3343-8.
- 12** K prekladu nepreložiteľného v diele M. Kocjubynského Tíne zabudnutých predkov [elektronický dokument] / Adriana Amir.
In: 6. študentská vedecká konferencia [elektronický dokument] : zborník príspevkov / zost. Marek Chovanec, zost. Jozef Sipko. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2010. - ISBN 978-80-555-0300-4. - S. 667-677. - Popis urobený 26.9.2011.
Plný text: http://www.pulib.sk/elpub2/FF/Chovanec2/pdf_doc/57.pdf
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=800937>
- [4] 2022. DADAJOVÁ, Veronika. Preklad vlastných podstatných mien v súčasnej ukrajinskej próze do slovenčiny. In *Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch [online]*. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2022 [cit. 2023-01-10], s. 290. ISBN 978-80-555-2981-3. Dostupný na internete <<https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Pakhomova2>>

- 13** Komentár k prekladu židovských reálií v ukrajinskom románe Felix Austria [print] / aut. Adriana Amir.
In: Ukrajinský jazyk a kultúra v umeleckom a odbornom preklade v stredoeurópskom priestore [print] : zborník príspevkov z medzinárodného vedeckého seminára, ktorý sa konal dňa 21. 11. 2019 na Inštitúte ukrajinistiky Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove / zost. Jarmila Kredátusová, rec. Zoriana Hilecka, rec. Natalia Petrica. - Prešov : Filozofická fakulta, 2020. - ISBN 978-80-555-2497-9. - S. 11-23.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=205775>
[4] 2022. ŠMIHER, Taras. Pytanňa perekladu v Instytuti ukrajinistyky Prjašivskogo universytetu. In *Dukla : literaturno-mysteckij ta publicystyčnyj žurnal*, ISSN 0419-8131. 2022, č. 5, s. 91.
[4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Prjašivskogo universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 14** Poetická antroponymia v dielach Vasyľa Stefanyka a jej preklad do slovenčiny [print] / Adriana Amir; Recenzenti Daniela Műglová, Peter Káša, Klaudia Bednárová-Gibová.
In: Zrkadlá translológie I: Preklad ako nástroj komunikácie [print] : umelecký preklad : zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, konanej 11. septembra 2012 na FF PU v Prešove : literary translation : proceedings of the international conference that took place on 11 September 2012 at the Faculty of Arts of the University of Prešov in Prešov / zost. Ivana Hostová, zost. Miroslava Gavurová, zost. Mária Smetanová, rec. Daniela Műglová, rec. Peter Káša, rec. Klaudia Bednárová-Gibová. - Prešov : Filozofická fakulta, 2013. - ISBN 978-80-555-0784-2. - S. 106-116.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=853177>
[4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Prjašivskogo universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 15** Poetika noviel Vasyľa Stefanyka v kontexte umeleckého prekladu / Adriana Amir.
In: Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012. - ISBN 978-80-555-0549-7. - S. 449-458.
[AMIR, Adriana]
[4] 2022. KUZ, Halyna. Ukrajinska ta slovacka frazeolohija z onomastyčnym komponentom: problemy perekladu. In *Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch*. 1. vyd. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2022, s. 267. ISBN 978-80-555-2978-3.
[3] 2024. KUZ, Halyna. Sposoby predstavlenňa linhvokulturolohičnoji informaciji u frazeolohičnych slovnykach (na materialy onomastyčnoji frazeolohiji). In *Studia Slavica*, ISSN 1803-5663. 2024, roč. 28, č. 1, s. 111.
- 16** Ukrajinský historický román po slovensky alebo o stratách konotatívneho významu [print] / Adriana Amir.
In: Ivan Macinský – ukrajinský básnik, prekladateľ a slovensko-ukrajinské literárne vzťahy [print] / zost. Mária Nachajová. - Prešov : Štátna vedecká knižnica v Prešove, 2018. - ISBN 978-80-89614-55-4. - S. 83-93.
[AMIR, Adriana (100%)]

Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=95865>

- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filosofskoho fakultetu Priašivského universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.

17 Na prahu milénia : antológia súčasných ukrajinských umeleckých textov (krátke útvary v 21. storočí) [print, elektronický dokument] / zost. Adriana Amir, prekl. Adriana Amir, prekl. Veronika Dadašová. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta, 2021. - 229 s. - ISBN 978-80-555-2747-5. - ISBN 978-80-555-2759-8.

Plný text: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Amir4>

[AMIR, Adriana (100%) - AMIR, Adriana (78%) - DADAŠOVÁ, Veronika (22%)]

Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=428458>

- [6] 2022. JACKANIN, Ivan. Pryrečeni na uspic. In *Dukľa : literaturno-mystecky ta publicystyčny žurnal*, ISSN 0419-8131. 2022, č. 4, s. 80-81.
- [6] 2022. ILČISOVÁ, Ingrid. Príspevok k poznaniu súčasnej ukrajinskej literárnej produkcie. In *Jazyk a kultúra : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove* [online], ISSN 1338-1148. 2022, roč. 13, č. 49-50, s. 69-70. Dostupný na internete <https://www.ff.unipo.sk/jak/49-50_2022/Ingrid_Ilciskova_recenzia.pdf>
- [5] 2022. ŠTEJNBUK, Feliks. Na prahu milénia. Antológia súčasných ukrajinských umeleckých textov (krátke útvary v 21. storočí), ed. Adriana Amir. Prešov, Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, 2021, 230 s., ISBN 978-80-555-2747-5. In *Rossica Olomucensia*, ISSN 0139-9268. 2022, roč. 61, č. 1-2, s. 63-65.
- [6] 2022. PAKHOMOVA, Svitlana. Aktuálny pohľad na súčasnú ukrajinskú prózu. In *Kritika prekladu*, ISSN 1339-3405. 2022, č. 1, s. 88-89.
- [5] 2022. KUZ, Halyna. Pro antologiju sučasnych ukrajinskykh chudožnych tekstiv "Na porozii tysiačolitt'a" slovackoju movoju. In Svitlana Pachomova: *Kontakty i kontrasty*. 1. vyd. Užhorod : Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši, 2022, s. 151-152. ISBN 978-966-8946-92-9.
- [5] 2022. KREDÁTUSOVÁ, Jarmila. Na porozii milenija. In *Ukrajinskij žurnal : informacijnyj kul'turno-polityčnyj misjačnyk dlja Ukrajinciv u Čechiji, Pol'sči ta Slovaččyni*, ISSN 1802-5862. 2022, č. 7-8, s. 62-63.
- [5] 2023. KESSELOVÁ, Jana. Teraz je nám dobre, pretože sa nám dobre rozpráva. In *Opera Slavica : slavistické rozhledy*, ISSN 1211-7676. 2023, roč. 33, č. 1, s. 59-65.
- [5] 2023. CHODA, L.L. Recenzija na antologiju ukrajinskykh chudožnych tekstiv "Na prahu milénia" (ed. Adriana Amir. Prešov, 2021. 230 S.) / "Na porozii tysiačolitt'a" (uporiadnyk – Adriana Amir. Priaši. 2021. 230 S.). In *Včeni zapysky : tavrijskoho nacional'nogo universytetu imeni V.I. Vernackoho*, ISSN 2710-4656. 2023, roč. 34 (73), č. 2, s. 180-181.
- [4] 2023. KESSELOVÁ, Jana. Ako stimulovať záujem o slovenský jazyk v multikultúrnom Zakarpatsku?. In *Jazyk a kultúra : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity* [online], ISSN 1338-1148. 2023, roč. 14, č. 56, s. 65. Dostupný na internete <<https://www.ff.unipo.sk/jak/cislo56.html>>
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filosofskoho fakultetu Priašivského universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.

- 18** Konzekutívne tlmočenie pre ukrajinistov: kultúra [elektronický dokument] / Adriana Amir.
In: Jazyk a kultúra [elektronický dokument] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity. - ISSN 1338-1148. - Roč. 8, č. 31-32 (2017), s. 169-170.
Plný text: <http://www.ff.unipo.sk/jak/cislo31-32.html>
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=52644>
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekładoznavstvo v Instytutu ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 51. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 19** Ňachajová, Mária (ed.): Ivan Macinský – ukrajinský básnik, prekladateľ a slovensko-ukrajinské literárne vzťahy. Prešov : Štátna vedecká knižnica, 2018. 190 s. [print] / aut. Adriana Amir.
In: Slovenská literatúra [print, elektronický dokument] : revue pre literárnu vedu : časopis Ústavu slovenskej literatúry Slovenskej akadémie vied. - ISSN 0037-6973. - Roč. 67, č. 5 (2020), s. 510-512.
DOI: 10.31577/slovlit.2020.67.5.10
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=221055>
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekładoznavstvo v Instytutu ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 20** Studia Slovakistica 19 [elektronický dokument] / aut. Adriana Amir.
In: Jazyk a kultúra [elektronický dokument] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity. - ISSN 1338-1148. - Roč. 12, č. 45 (2021), s. 130-132.
Plný text: <https://www.ff.unipo.sk/jak/cislo45-46.html>
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=419383>
- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekładoznavstvo v Instytutu ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 21** Téma národného obrodzenia v tvorbe Tarasa Ševčenka a Jána Kollára: prieniky a kontroverzie [print] / prekl. Adriana Amir, aut. Oleksandr Boroň.
In: Slovenská literatúra [print, elektronický dokument] : revue pre literárnu vedu : časopis Ústavu slovenskej literatúry Slovenskej akadémie vied. - ISSN 0037-6973. - Roč. 66, č. 1 (2019), s. 9-27. SCO
[AMIR, Adriana (100%) - BOROŇ, Oleksandr]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=197241>

- [4] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filosofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore : 70 rokov prešovskej ukrajinistiky na Slovensku*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 51. ISBN 978-80-555-3351-3.
- 22 Na prahu milénia : antológia súčasných ukrajinských umeleckých textov (krátke útvary v 21. storočí) [print, elektronický dokument] / zost. Adriana Amir. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta, 2021. - 229 s. - ISBN 978-80-555-2747-5. - ISBN 978-80-555-2759-8.
Plný text: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Amir4>
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=428458>
- [5] 2023. CHODA, L.D. Recenzija na antolohiju ukrajinskych chudožnich tekstiv "Na prahu milénia" (ed. Adriana Amir. Prešov, 2021. 230 s.) / "Na porozi tysjačolitt'a" (uporiadnyk – Adriana Amir, Priašiv, 2021. 230 s.). In *Včeni zapysky TNU imeni V.I. Vernadskoho : cerija: filolohija. Žurnalistika*, ISSN 2710-4656. 2023, roč. 34 (73), č. 2, s. 180-181.
- 23 Preklad verzus jazyk a kultúra [elektronický zdroj] : kapitoly z lingvokultúrológie a teórie prekladu [elektronický dokument] / Adriana Amir; Recenzenti Ľubica Babotová, Jarmila Opalková. - 1. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2014. - 52 s. - Popis urobený 1.12.2014. - ISBN 978-80-555-1070-5.
Plný text: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Amir2>
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=989055>
- [3] 2022. SMIHER, Taras. Revizija pryncypiv dľa istoriji ukrajinskoho perekladoznavstva: Urok prjašivskoji Ukrajiny. In *Mova : naukovo - teoretyčnyj časopys z movoznavstva*, ISSN 2307-4558. 2022, č. 37, s. 19.
- [4] 2022. ZÁHORÁK, Andrej. *Precedentné fenomény ako nástroj v interpretácii prekladového umeleckého textu*. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2022, s. 118. ISBN 978-80-558-2000-2.
- [3] 2023. MADYAR, O., SLIVKOVÁ, I. K otázke transferu etnoreálií: slovensko-ukrajinský kontext. In *Od textu k prekladu 17*. 1. vyd. Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2023, s. 29. ISBN 978-80-7374-135-8.
- [3] 2024. ŠMIHER, Taras. Revizija pryncypiv dľa istoriji ukrajinskoho perekladoznavstva: urok priašivskoji Ukrajiny. In *Ukrajinská translatológia Prjašivščyny : antológia*. 1. vyd. Ľvov : Naukove tovaristvo imeni Ševčenko, 2024, s. 24. ISBN 978-617-7546-17-6.
- [2] 2023. VARGOVÁ, D., VARGA, J. Tvorivosť a autorské právo v procese prekladu. In *Jazykovedný časopis*, ISSN 0021-5597. 2023, roč. 74, č. 3, s. 780. SCOPUS.
- 24 Recepčia ta preklady Vasyľa Stefanyka v slovackomu ta českému kulturnomu prostori [print] / A. Amir.
In: *Kontakty i kontrasty* [print] / zost. Svitlana Pachomova, zost. Jaroslav Džoganík, rec. O.M. Tychovska, rec. O.L. Palamarčuk. - Užhorod : Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši, 2022. - ISBN 978-966-8946-92-9. - ISBN 978-617-531-254-4. - S. 120-126.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=1008066>
- [2*] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filosofskoho fakultetu Priašivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.

- 25 Transpozícia literárnych: komparácia prekladateľských riešení Juraja Andričíka a Patrika Oriškega [print] / Adriana Amir.
In: Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch [print, elektronický dokument] / zost. Svitlana Pakhomova, rec. V. P. Šulhač, rec. Ivana Slivková. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2022. - ISBN 978-80-555-2978-3. - ISBN 978-80-555-2981-3. - S. 270-282.
[AMIR, Adriana (100%)]
Linka CREPC: <https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=1008113>
- [3*] 2024. VERBYČ, S.O. Transformácia a transpozícia onomastických kategórií v slovanských jazykoch / Ed. Svitlana Pakhomova. Prešov, 2022. 291 s. (Transformacija i transpozycja onomastyčnych katehorij u slovjanskyh movach / Za red. Svitlany Pachomovoji. Priešiv, 2022. 291 s.). In *Studiji z onomastyky ta etymolohiji 2023 – 2024*. 1. vyd. Kyjev : Instytut Ukrajinškoji movy NAN Ukrajiny, 2024, s. 287-296. ISBN 978-617-14-0245-4.
- [2*] 2024. PAKHOMOVA, Svitlana. Perekladoznavstvo v Instytuti ukrajinistyky Filozofskoho fakultetu Priešivskoho universytetu. In *Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry na Slovensku a v stredoeurópskom priestore*. 1. vyd. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024, s. 50. ISBN 978-80-555-3351-3.

Štatistika ohlasov

[2]	Citácie dom. reg. vo WoS a SCOPUS	2
[2*]	Citácie reg. v iných db.	2
[3]	Citácie zahraničné nereg.	14
[3*]	Recenzia a umelecká kritika	1
[4]	Citácie domáce nereg.	30
[5]	Recenzie zahraničné	10
[6]	Recenzie domáce	4
Spolu		63

Doplnený ohlas neevidovaný v Univerzitnej knižnici PU z dôvodu nesprávneho bibliografického zápisu

AMIR, Adriana, 2017. Európsky vektor súčasného ukrajinského románu. Sofia Andruchovyč: Felix Austria. In: *Jazyk a kultúra* [online]. Roč. 8, č. 29–30, s. 1–7. ISSN 1338-1148. Dostupné z: <https://www.ff.unipo.sk/jak/archiv.html>

[3] PUTNA, Martin C., 2018. *Obrazy z kulturních dějin Střední Evropy*. Praha: Vyšehrad, s. 280, 352.